

INSTRUKCJA OBSŁUGI LOKOMOTYWY BR 55 / G7.1

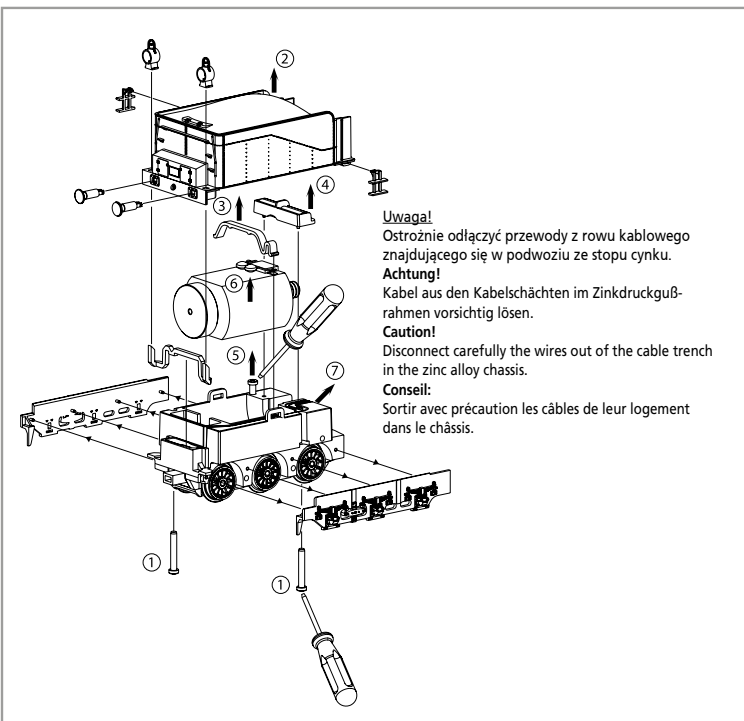
Bedienungsanleitung Dampflokomotive · Instructions for use: steam loco · Manuel d'utilisation pour loco vapeur · Manuale d'utilizzo per locomotiva · Manual de usuario de la locomotora

蒸汽火车头的使用说明G7 · Gebruiksaanwijzing locomotief · Инструкция по эксплуатации. Паровоз с тендером.

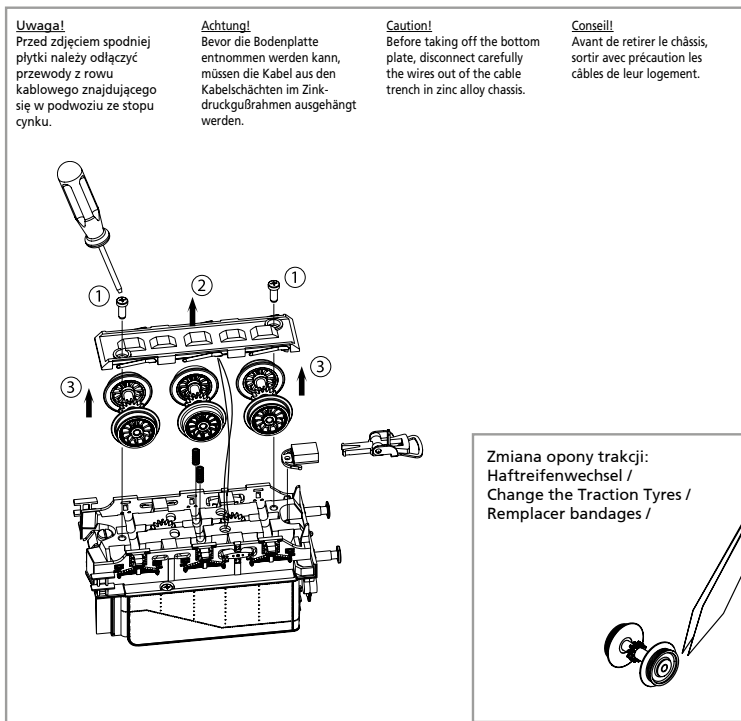
Návod k použití elektrické lokomotivy

NEM652

57562 Zasilacz DC 0-12 V



Uwaga!
Ostrożnie odłączyć przewody z rowu kablowego znajdującego się w podwoziu ze stopu cynku.
Achtung!
Kabel aus den Kabelschächten im Zinkdruckgußrahmen vorsichtig lösen.
Caution!
Disconnect carefully the wires out of the cable trench in the zinc alloy chassis.
Conseil:
Sortir avec précaution les câbles de leur logement dans le châssis.



Uwaga!
Przed zdjęciem spodniej płytki należy odłączyć przewody z rowu kablowego znajdującego się w podwoziu ze stopu cynku.

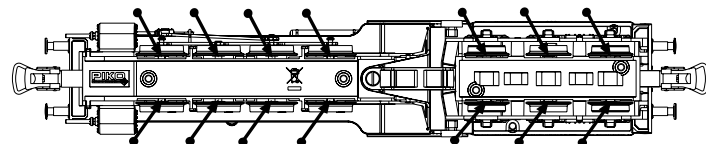
Achtung!
Bevor die Bodenplatte entnommen werden kann, müssen die Kabel aus den Kabelschächten im Zinkdruckgußrahmen ausgehängt werden.

Caution!
Before taking off the bottom plate, disconnect carefully the wires out of the cable trench in zinc alloy chassis.

Conseil!
Avant de retirer le châssis, sortir avec précaution les câbles de leur logement.

Zmiana opony trakcyjnej:
Haftreifenwechsel /
Change the Traction Tyres /
Remplacer bandages /

PIKO Art.-Nr.:
#56301 Olej do lokomotyw /
#56301 Lok-Öl (50 ml)
#56300 Oliwiarka precyzyjna /
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung



Przy częstym używaniu lokomotywy należy smarować łożyska osi kroplą oleju maszynowego nie zawierającego żywic i kwasów. Aby lokomotywa osiągnęła najlepsze właściwości jezdne i właściwą moc, zalecamy po smarowaniu jeździć nią bez obciążenia po 25 minut do przodu i do tyłu. Proszę także pamiętać, iż czyste szyny wpływają także na prawidłową jazdę modelu.

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

En cas d'utilisation intense, graisse les essieux avec une goutte d'huile pour machine à coudre exempte d'acide ou de résine! Afin d'optimiser les caractéristiques de traction et de fonctionnement, il est recommandé de faire rouler la locomotive seule, sans chargement, 25 minutes dans chaque sens. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que la voie soit propre.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Se usate frequentemente l'olio, per il set delle ruote, mettete una goccia di olio, quello utilizzato nella macchina da cucire.

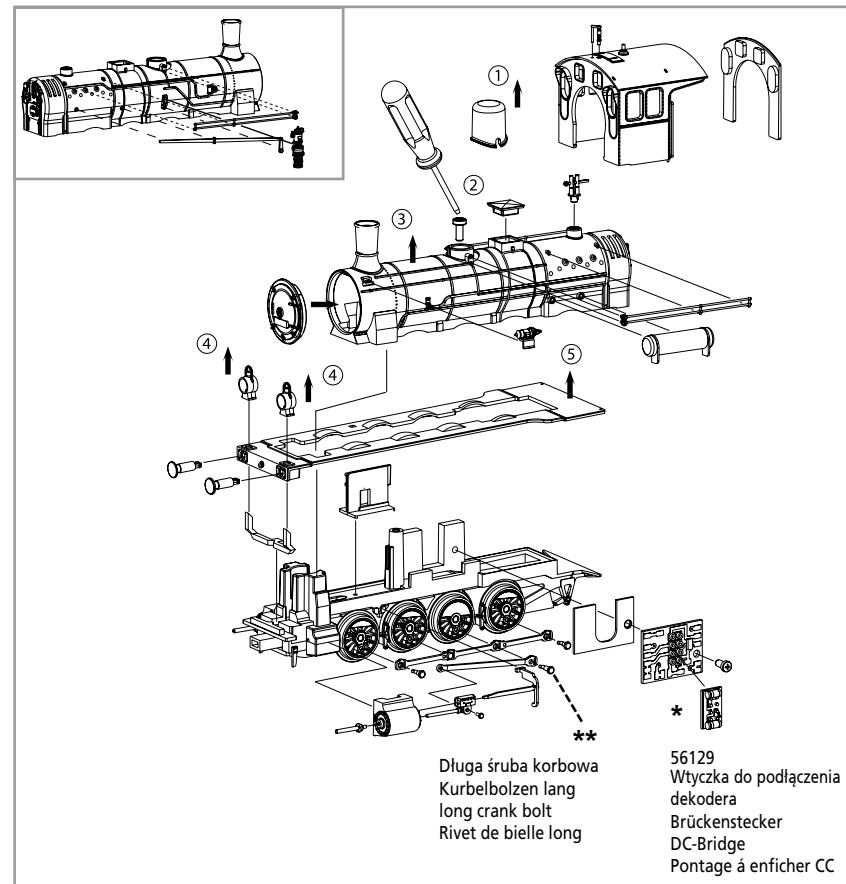
Si está sometida a un uso intensivo, engrase los ejes con una gota de aceite de maquina no acido.

如果经常使用，可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油！我们建议，让此火车不断转换方向地行驶大约25分钟，以便让它保持最优的回转及良好的牵引力。请注意，只有在清洁的轨道上才能保证此模型行驶畅顺。

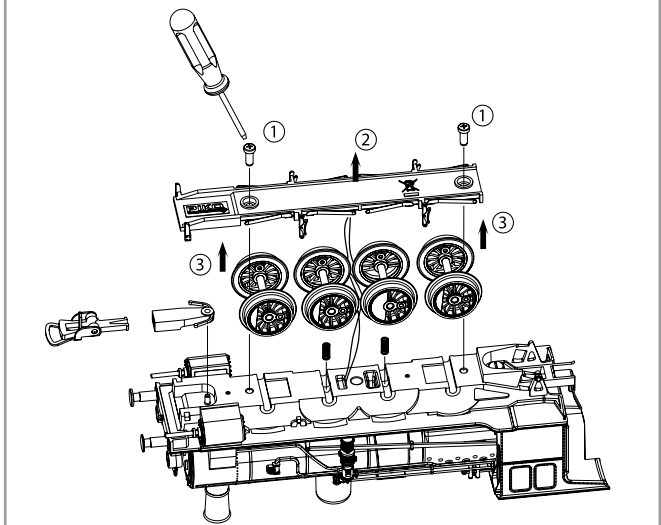
Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

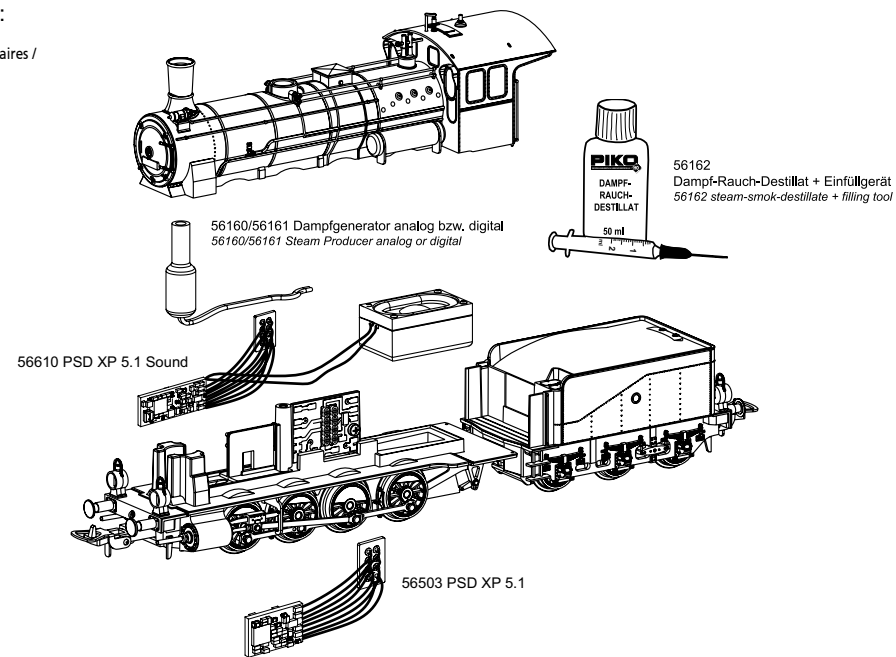
Prosím mazejte při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šici stroje!



Uwaga!
Przed zdjęciem spodniej płytki należy odłutować przewody łączące styki kół z płytką obwodu drukowanego.
Achtung!
Bevor die Bodenplatte entnommen werden kann, müssen die Kabel von den Radschleifern erst an der Leiterplatte abgelötet werden.
Caution!
Before taking off the bottom plate, the wires of wheel contact have to be unsoldered first from PCB.
Conseil:
Avant de démonter le châssis, il faut dessouder les câbles reliant les roues à la platine.



Przygotowanie / montaż:
Zurüstbauteile / Extension /
Détailage et accessoires supplémentaires /



W celu montażu należy stosować się do instrukcji dla poszczególnych elementów montażowych.

Um den entsprechenden Einbau vorzunehmen, befolgen Sie die Anleitung der jeweiligen Zurüstbauteile.

For assembling please follow the instruction of the respective assembly parts.

Pour le montage s'il vous plaît suivez les instructions des pièces assemblées respectives.

PL Uwaga:
Wskazówki bezpieczeństwa w innych językach są dostępne pod adresem: www.piko-shop.de

IT Nota:
Le istruzioni di sicurezza in altre lingue sono disponibili su: www.piko-shop.de

RU Намек:
Инструкции по безопасности на других языках можно найти на: www.piko-shop.de

D Hinweis:
Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

E Aviso:
Las instrucciones de seguridad en otros idiomas se pueden encontrar en: www.piko-shop.de

CN 提示:
如需其他语言的安全须知请访问: www.piko-shop.de

GB Please note:
Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de

NL Attentie:
Veiligheidsinstructies in andere talen zijn te vinden op: www.piko-shop.de

CZ Upozornění:
Bezpečnostní pokyny v jiných jazycích naleznete na adrese: www.piko-shop.de

F Conseil:
Des consignes de sécurité dans d'autres langues peuvent être trouvées sur: www.piko-shop.de



Wskazówka
Ochrona przeciwzakłóceńowa urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Nota
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

Hinweis
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Aanwijzing
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railsaansluitstuk ingebouwd condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Note
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Обратите внимание
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соот-ветствии с еждународным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

Conseil
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Upozornění
Odrušení Vašeho kolejistě je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondensátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

Nota
Con questa locomotiva Interferenze non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione di connessione, ha un minimo di capacità di 680 nF.



PIKO Spielwaren GmbH • Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY
Tel. +49 (3675) 8972 - 55 (dienstags und donnerstags von 16 - 18 Uhr)

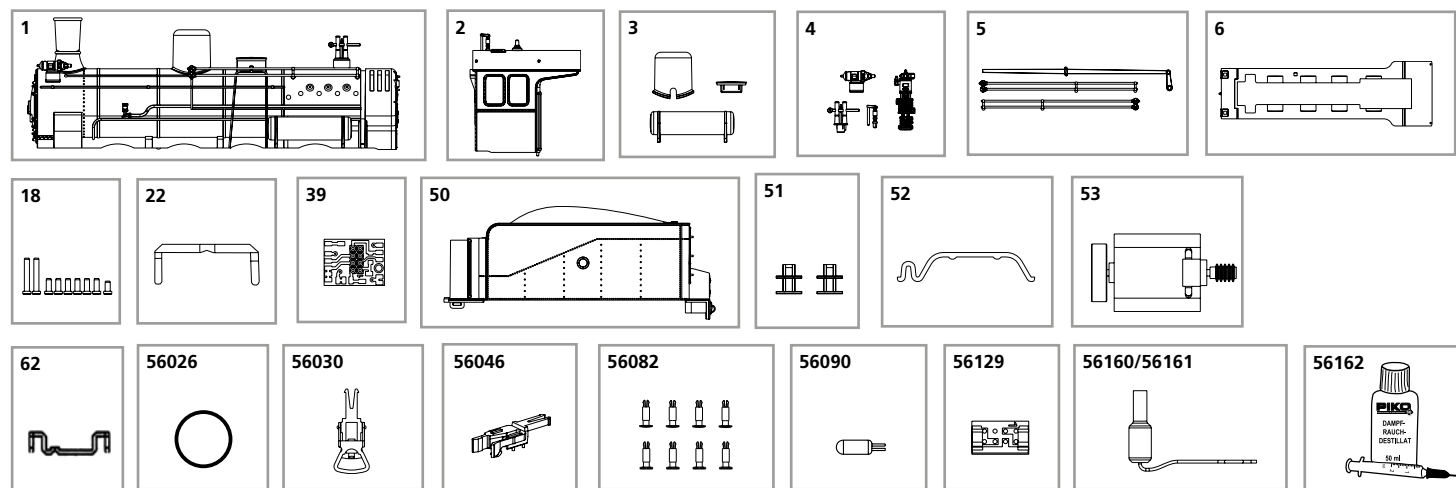
57562-90-7000

Achtung:
Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

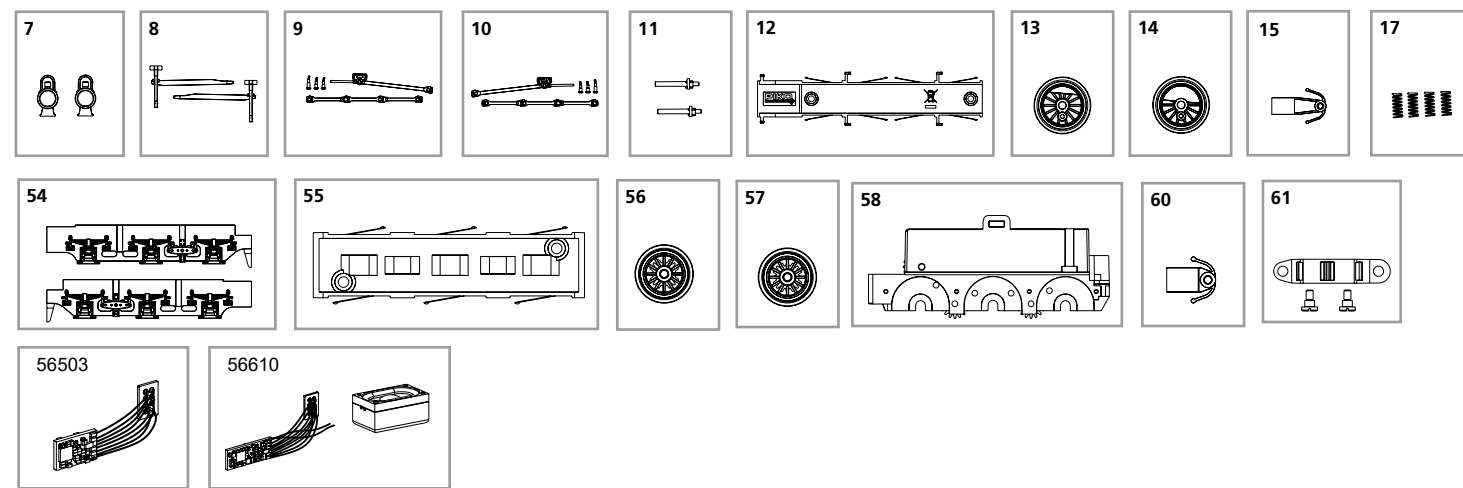
Attention:
Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de

CZĘŚCI ZAMIENNE

Ersatzteile · Spare parts · Pièces détachées · Parti di Ricambio · Repuestos · 配件 · Reserveonderdelen · Запасные части · Náhradní díly



Przy składaniu zamówienia na części zamienne prosimy cytować nr kompletnej części zamiennej.
Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.
Pour commander des pièces de rechange, ne pas oublier de donner le Numéro d'Article de la pièce demandée.



N°:	Oznaczenie:	Bezeichnung:	Description:	Désignation:	Descrizione:	GC*
96976-01	Kocioł z osprzętem i drzwiami dymnicy	Kessel, vollständig dekoriert (mit Rauchkammertür)	Boiler, decorated, complete (with smoke box door)	Chaudière, complète avec porte de boîte à fumée	Caldaia verniciata	11
57562-02	Budka maszynisty z wyposażeniem i szymbami	Führerhaus, vollständig dekoriert (mit Fenster)	Driver's cab, decorated, complete (with window)	Cabine complète avec fenêtre	Cabina manovra	10
57550-03	Zbiornik pary na kocioł	Dampfdom, Kessel	Steam dome boiler	Dômes de chaudière	Duomo caldaia	7
57550-04	Osprzęt kotła	Kesselzubehör	Boiler accessories	Accessoires chaudière	Accessori per caldaia	7
57550-05	Rury, wiązary	Leitungen, Stangen	Pipes, Rails	Tuyauteries	Condotti	6
57562-06	Pomost boczny	Umlaufblech	Running plate	Châssis	Chassis	9
57550-07	Latarnie (2 sztuki)	Laternen (2 Stck.)	Lamps (set of 2)	Laternes (2 unités)	Lanterne (2 pezzi)	8
57550-08	Prowadnica krzyżulca (prawa i lewa)	Gleitbahn, rechts + links	Crosshead guide, right + left	Glissières, droite + gauche	Tuyaux de protection per cilindri (2 pz.)	7
57550-09	Wentyle sterowania prawa	Steuerungsteile, rechts	Driving gear, right	Bielles, droite	Biellismo destro	9
57550-10	Wentyle sterowania lewa	Steuerungsteile, links	Driving gear, left	Bielles, gauche	Biellismo sinistro	9
57550-11	Rury ochronne sterowania cylindrów (2 sztuki)	Kolbenstangenschutzrohr (2 Stck.)	Piston rod sheath tube (set of 2)	Tuyaux de protection des bielless (2 unités)	Tubi di protezione per cilindri (2 pz.)	5
95698-12	Uchwyt osi z odbierakami prądu	Achshalter montiert mit Schleiffedern	Axle bracket fitted with brush springs	Support d'essieux avec contacts électriques	Coperchio chassis con frotdadores de contacto	9
57562-13	Oś wiązana - napędowa	Kuppelradsatz	Coupled wheelset	Essieux	Assale	7
57562-14	Oś wiązana	Treibbradsatz	Driving wheelset	Essieux moteur	Assale di trazione	7
95698-15	Wnęka na sprzęgło	Kupplungsschacht	Coupling shaft	Crochet d'attelage	Portagancio	6
57550-17	Sprężyny (4 sztuki)	Druckfeder (4 Stck.)	Compression spring (set of 4)	Ressort (4 unités)	Molla di compressione (4 pz.)	6
57550-18	Set z śrubą	Schraubenset	Set of screws, complete	Set de Vis	Set di viti	7
57550-22	Światłowod	Lichtleiter	Light conductor	Conduits de lumière	Diffusori luci	5
57550-39	Płytką do podłączenia decodera	Leiterplatte	PCB	Circuit imprimé	Piastrina contatti	11
57562-50	Obudowa tendra - kompletna	Tendergehäuse, vollständig	Tender housing, complete	Carrosserie Tender	Carrozzeria per il tender	12
95698-51	Stopnie	Treppe	Steps	Marche pieds	Scalette (2 pz.)	5
57550-52	Uchwyt silnika	Motorhalter	Motor bracket	Support de moteur	Supporti motore	6
57550-53	Silnik - komplet	Motor vollständig	Engine, complete	Moteur, complet	Motore completo	13
95698-54	Oslony podwozia (prawa i lewa)	Blende, rechts + links	Valance, left + right	Flasques à bogies, droite+gauche	Balastre destra + sinistra	8
95698-55	Uchwyt osi z odbierakami prądu	Achshalter montiert mit Schleiffedern	Axle bracket fitted with brush springs	Support d'essieux avec contacts électriques	Coperchio telaio con contatti	9
95687-56	Komplet kół	Radsatz ohne Haftreifen	Wheelset	Essieux	Ruote senza anelli di aderenza	8
95687-57	Komplet kół z opony ścierne	Radsatz mit Haftreifen	Wheelset with friction tyres	Essieux décoré avec bandages	Ruote con anelli di aderenza	8
96734-58	Przekładnia - komplet	Getriebe vollständig	Gearbox, complete	Engrenage, complet	Ingranaggi completi	13
95698-60	Wnęka na sprzęgło tendrem	Kupplungsschacht Tender	Coupling shaft tender	Crochet d'attelage Tender	Porta gancio per Tender	6
95698-61	Sprzęg między parowozem a tendrem z 2 wkrętami	Kupplungsschacht Mitte, mit 2 Schrauben	Center coupler pocket, with 2 screws	Boitier d'attelage, centre, avec 2 vis	Porta gancio Centrale con 2 viti	7
57550-62	Światłowod	Lichtleiter	Light conductor	Conduits de lumière	Diffusore luci	5

N°:	Oznaczenie:	Bezeichnung:	Description:	Désignation:	Descrizione:	GC*
	Części zamienne z programu standardowego	Ersatzteile aus unserem Standard-Programm	Spare parts standard range	Pièces détachées de notre programme standard	Parti di ricambio standard	
56026	Opony ścierne (10 szt.)	Haftreifen (10 Stck.)	Friction Tyres (set of 10)	Bandages (10 unités)	Anelli di aderenza (10 pezzi)	
56030	Kompletne sprzęgło (2 szt.)	Kupplung, vollst. (2 Stck.)	Coupling, complete (set of 2)	Attelage, complet (2 unités)	Gancio completo (2 pezzi)	
56046	H0 PIKO Kompletne sprzęgło (4 szt.)	H0 PIKO Kurzkupplung (4 Stck.)	H0 PIKO short Coupling (set of 4)	H0 PIKO Attelage, complet (4 unités)	H0 PIKO Gancio completo (4 pezzi)	
56082	Zderzaki (8 sztuk)	Hülsenpuffer (8 Stck.)	Rod Buffer (set of 8)	Tampons (8 unités)	Respingenti (8 pz.)	
56090	Żarówka (2 szt.)	Glühlampe (2 Stck.)	Light bulbs (set of 2)	Ampoule à incandescence (2 un.)	Lampadine ad incandesc. (2 p.)	
56129	Wtyczka do podłączenia decodera	Brückenstecker	DC Bridge	Pontage à enficher	Ponte DC	
56160	Generator pary - analogowy	Dampfgenerator analog	Steam producer analog	Générateur de fumée, analog	Generatore di fumo analogico	
56161	Generator pary - cyfrowy	Dampfgenerator digital	Steam producer digital	Générateur de fumée, digital	Generatore di fumo digitale	
56162	Destyllat	Dampfdestillat + Einfüllgerät	Steam-smoke destillate w tool	Liquide fumigène	Liquido per il fumo	
56503	PIKO SmartDecoder XP 5.1 8-pinowy	PIKO SmartDÉcodeur XP 5.1, 8-polig	PIKO SmartDecoder XP 5.1, 8-pole	PIKO SmartDecoder XP 5.1, 8 pôles	PIKO SmartDecoder XP 5.1, 8 poli	
56610	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	

*Grupa cenowa *Preisgruppe *price category *Catégorie de Prix *Categoria prezzi

N°:	Descripción:	说明:	Beschrijving:	Описание:	Označení:	GC*
96976-01	Caldera completa decorada (con puerta de cámara)	已装饰锅炉 (带防烟门)	Ketel, geheel gedecoreerd (met rookkastdeur)	Казан, разукрашенный	Kotel, kompletní (s dveřmi do kotle)	11
57562-02	Cabina de maquinista complet. decorada (con ventana)	已装饰驾驶室 (带窗户)	Machinistenhuis, geheel gedecoreerd (met vensterglas)	Кабина машиниста, оформлена, комплектна (з окном)	Budka pro strojvůdce, kompletní (s okny)	10
57550-03	Domo de vapor, caldera	圆顶蒸汽锅炉	Stoomdom en voorwarmer	Паровый ковш казана	Парní kotel	7
57550-04	Accesorios de la caldera	锅炉配件	Ketelappendages	Дополжне устаткування казана	Přislušenství ke kotli	7
57550-05	Tuberías	管线, 栏杆	Leidings en omkeerhendel	Трубы, рейки	vedení, ojnice	6
57562-06	Chasis	底板	Voetplaat rondom ketel	Лиднижка	Postranní plech	9
57550-07	Lámparas (2 u.)	灯 (2个)	Lantaarns (2 stuks)	Фари (набор з 2х)	Lampy (2 ks)	8
57550-08	Guías derecha - izquierda	滑行道, 左 + 右	Kruiskopgeleiding rechts + links	Паралели повзуна, права-лева	Vodící tyče pravá + levá	7
57550-09	Elementos de las bielless derecha	传动部件, 右	Drijfwerkonderdelen rechts	Зубчаста передача права	Rozvody pravá	9
57550-10	Elementos de las bielless izquierda	传动部件, 左	Drijfwerkonderdelen links	Зубчаста передача лева	Rozvody levá	9
57550-11	Tubo de protección del pistón (2 u.)	活塞杆保护管 (2件)	Zuigerstangbeschermijp (2 stuks)	Захисна труба шатуна (2 шт.)	Pístový ochranná trubka (2 ks)	5
95698-12	Soporte de ejes montado con frotdadores de contacto	轮架 - 带弹簧	Locomotiefchassis met stroomafnameveren	Держатель оси с контактой шпонки	Držák nápravy s otěrnými pružinami	9
57562-13	Ejes	连接轮组	Wielstel zonder tandwiel	Колёсные пары	Sada koleček pro nápravu	7
57562-14	Ejes de tracción	驱动轮组	Wielstel met aandrijftandwiel	Колёсные пары	Sada hnačích kol	7
95698-15	Cajetín de enganche	挂钩	Koppelingschacht	Держатель сцепки	Spráhlo + Pružné uložení	6
57550-17	Muelle de presión (4 u.)	压缩弹簧 (4件)	Soiraalveren (4 stuks)	Пружина (4 шт.)	tlakové pružiny (4 ks)	6
57550-18	Conjunto de tornillos	螺丝组件	Schroef set	Набор винтов	Sada šroubů, kompletní	7
57550-22	Conductor de luz	导光柱	Lichtgeleide	Световоды	Světlovod	5
57550-39	Circuito impreso	PCB板	Printplaat	Плата для подключения декодера	Rozvodná destička	11
57562-50	Carrocería completa del tender	煤车组件	Tenderkap, compleet	Корпус тендера	Tendr, kompletní	12
95698-51	Escalera	脚踏	Trappen	Подножки	Schůdky	5
57550-52	Soporte del motor	马达盖	Motor клем	Держатель двигателя	Úpevnění motoru	6
57550-53	Motor completo	马达组件	Motor, compleet	Двигатель с муфтами	Motor, kompletní	13
95698-54	Tapa ejes derecho - izquierdo	装饰, 左 + 右	Zijplaten tenderchassis	Корпус тележки (права+лева)	Clona, pravá + levá	8
95698-55	Soporte de ejes montado con muelles de contacto	轮架 - 带弹簧	Tenderchassis met stroomafnameveren	Держатель оси с контактой шпонки	Držák nápravy montovaný se sběrači	9
95687-56	Ejes sin aros de adherencia	轮组	Wielstel	Колёсные пары	Sada dvojkolí	8
95687-57	Ejes con aros de adherencia	防滑轮组	Wielstel + antislipbanden	Колёсные пары с бандажми	Sada dvojkolí s bandáže kol	8
96734-58	Engranaje completo	齿轮箱组件	Aandrijving, compleet	Тележка в сборе	Převodovka, kompletní	13
95698-60	Caja de enganche del tender	煤车挂钩	Koppelingsschacht Tender	Держатель сцепки	Spráhlo + Pružné uložení Tender	6
95698-61	Caja enganche central con 2 tornillos	中心挂钩盒, 带2螺丝	Loc-tender-koppeling, met 2 schroeven	Держатель сцепки с 2винтами	Spráhlo + Pružné uložení šroubů	7
57550-62	Conductor de luz	导光柱	Lichtgeleide	Световоды	Světlovod	5

N°:	Descripción:	说明:	Beschrijving:	Описание:	Označení:	GC*
	Recambios de nuestro programa standard	备用零件的标准范围:	Reserveonderdelen uit ons standaard leveringsprogramma	Запасные части из стандартной программы	Náhradní díly z našeho standardního programu	
56026	Aros de adherencia (10 u.)	防滑胶胎 (10个)	Antislipbanden (10 stuks)	Колёсные бандажми (10 шт.)	Bandáže kol (10 ks)	
56030	Enganche completo (2 u.)	挂钩组件 (2件)	Koppeling, volledig (2 stuks)	Сцепки (2 шт.)	Spráhlo komplet (2 ks)	
56046	H0 PIKO Enganche completo (4 u.)	H0 PIKO短联轴器 (4个一组)	H0 PIKO Koppeling, volledig (4 stuks)	НО PIKO Сцепки (4 шт.)	H0 PIKO Spráhlo komplet (4 ks)	
56082	Topes (8 u.)	缓冲剂 (8件)	Buffers (8 st.)	Буфера (8 шт.)	Nárazník (8ks)	
56090	Bombilla (2 u.)	灯泡 (2个)	Gloeilamp (2 stuks)	Лампы (2 шт.)	Osvětlení (2 ks)	
56129	Puente Dumy	DC插板	Overbruggingsstekker (DC)	Заглушка на разъем под декодер	Můstková zástrčka - DC	
56160	Equipo fumígeno analógico	模拟蒸汽产生器	Rookgenerator analogo	Парогазогенератор аналоговый	Analogový parní generátor	
56161	Equipo fumígeno digital	数码蒸汽产生器	Rookgenerator digitaal	Парогазогенератор цифровой	Digitalní parní generátor	
56162	Liquido fumígeno + Aparato de llenado	发烟油 + 添加器	Rookvoelstof met vulnaald	Парогазо масло	Destillat	
56503	PIKO SmartDecoder XP 5.1, 8-poles	PIKO SmartDecoder XP 5.1, 8-pole	PIKO SmartDecoder XP 5.1 8-pinowy	PIKO SmartDÉcodeur XP 5.1 8-штырьков	PIKO SmartDecoder XP 5.1, 8-pólový	
56610	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	PIKO SmartDecoder XP 5.1 声音	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	PIKO SmartDÉcodeur XP 5.1 Sound	PIKO SmartDecoder XP 5.1 Sound	

*Grupo de precio *价格表 *Priscategorie *ценовая категория *Cenová skupina